

Обучение сотрудников правоохранительных органов навыкам жестового языка: анализ зарубежного опыта

Полонская Олеся Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент
Кириченко Наталья Ростиславовна, кандидат филологических наук, доцент
ФГКОУ ВО «Восточно-Сибирский институт МВД России», Иркутск

В процессе расследования преступлений, при получении сообщений о происшествии или допросе правонарушителей сотрудники полиции вступают в контакт с людьми из самых разных слоев общества. И абсолютно естественно, что многие из этих людей, возможно, будут говорить на другом языке. Но не следует все же ожидать, что полицейские должны будут говорить на каком-либо языке, отличном от того, на котором говорят в стране, где они работают. Но с жестовым языком действительно возникают проблемы. Большинство иностранцев и иммигрантов, которые не говорят по-английски, могут, по крайней мере, получить сообщение или позвонить кому-то, кто мог бы сделать это от их имени, что гораздо сложнее для глухого человека. Поэтому можно предположить, что некоторые силовые структуры должны придерживаться иного подхода по отношению к жестовому языку, так как бывают случаи, когда возможность «сказать» даже несколько слов на жестовом языке помогла бы и офицерам, и пострадавшим гражданам.

В этих целях были организованы курсы жестового языка для сотрудников полиции. Отзывы многих полицейских, которые прошли эти курсы - положительные. Как только офицеры начинают изучать язык жестов, они осознают многочисленные преимущества умения общаться с людьми, которые ограничены в своих возможностях из-за инвалидности.

Хотя есть переводчики жестового языка, которые помогают глухим людям при проведении допроса или в суде, возникает проблема, когда офицеров вызывают на происшествии, а они не могут общаться с человеком, который нуждается в их помощи. Поэтому даже короткий курс позволяет сотрудникам овладеть некоторыми элементарными навыками общения на жестовом языке, по крайней мере, иметь возможность задавать и отвечать на некоторые очень простые вопросы.

Например, британские преподаватели жестового языка провели несколько недельных курсов для полицейских, в течение которых 40 сотрудников изучали основы (алфавит, как представиться и т.д.). Эти знания позволили офицерам в дальнейшем получать жизненно важную информацию от людей, которые говорят на языке жестов, или оказать им необходимую помощь [5].

Силовые структуры иногда используют специальный подход к изучению языка жестов. Например, в Шеффилде сотрудник полиции встретил подростка с синдромом Дауна, который использовал язык жестов, и попросил его проводить уроки с сотрудниками местного полицейского участка. Офицер, о котором идет речь, решил пригласить подростка в участок, поняв, что они не могут даже спросить его имя, потому что у них нет необходимых языковых навыков. Попросив его дать несколько уроков, они, в некоторой степени, исправили ситуацию, по крайней мере, на своем участке [5].

Полиция, как и другие службы экстренной помощи, должна иметь возможность общаться со всеми людьми. И люди, которые не могут этого сделать из-за своей инвалид-

ности, должны возглавить этот список. В современном обществе общественные услуги должны быть доступны для всех слоев населения, поэтому службы вырабатывают свои собственные инициативы по улучшению качества предоставления услуг для людей с нарушением слуха.

Иногда незнание сотрудниками полиции жестового языка приводит к серьезным последствиям. Примером может послужить происшествие в Северной Каролине. Даниэль Кевин Харрис, 29 лет, был остановлен полицией за превышение скорости и был застрелен при попытке объясниться с сотрудниками на языке жестов. Полицейские открыли огонь из-за отказа выполнять их приказы, которые, как оказалось, он не мог услышать, о чем и пытался сообщить им возможным для него способом [6].

В Зимбабве изучение жестового языка глухих также входит в программу подготовки сотрудников полиции. Это случилось после того, как жестовый язык признали одним из официальных языков страны на законодательном уровне. Правозащитные организации заявили об ущемлении прав и свобод граждан с нарушением слуха, что и послужило стимулом: предоставление юридических и медицинских услуг стало осуществляться также и с использованием жестового языка. Экс-президент Роберт Мугабе заявил, что это конституционное требование поможет повысить эффективность работы полиции [7].

В России, после ратификации Конвенции ООН о правах инвалидов, также предусмотрено обучение основам русского жестового языка специалистов, оказывающих государственные услуги населению, в том числе и сотрудников правоохранительных органов [2]. Это подтверждено Приказом Министерства внутренних дел России от 12 мая 2015 г. № 544 «Об утверждении порядка определения должностей в органах внутренних дел Российской Федерации, исполнение обязанностей по которым требует владения сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации навыками русского жестового языка» [3], а также Приказом Министерства внутренних дел России, Минобрнауки России от 15 июня 2015 г. № 681/587 «Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации» [4]. Обучение жестовому языку проводится на базе вузов МВД России. Курс включает практикум жестового языка и лекционные занятия, где освещаются психологические особенности людей с нарушением слуха и способы успешного взаимодействия с ними, история возникновения жестового языка и его отличие от вторичных знаковых систем, теоретические основы жестового языка. Наибольшую трудность вызывает организация практической части обучения. Практическое занятие включает выполнение упражнений на развитие навыков дактилирования, введение и отработку жестовой лексики и грамматического материала.

С целью развития навыка дактилирования целесообразно первое занятие каждого учебного дня начинать с гимнастики для рук, дактильных гамм и соответствующих

упражнений. Таким образом, развивается двигательная моторика и скорость письма с помощью пальцев рук. Эту работу необходимо систематично выполнять не только потому, что дактильная речь является вспомогательным средством общения глухих, а еще и потому, что дактилемы многих букв лежат в основе самих жестов. Соответственно, не зная конфигурацию дактильного знака, не умея четко, уверенно и быстро ориентироваться в дактильных знаках, обучающийся будет испытывать трудности на этапах запоминания и воспроизведения жестовой лексики, прямого и обратного перевода, диалогической и монологической речи. Кроме того, неотъемлемым методическим приемом на любом этапе работы является прием визуализации. В

связи с этим преподавателями на занятиях демонстрируется заранее выполненная подборка видеотрегментов с жестовой лексикой из онлайн-словарей. Самым сложным упражнением является обратный перевод видеотекстов, в которых участниками являются носители русского жестового языка [1].

Изучение положительного зарубежного опыта обучения полицейских жестовому языку, принципов и приемов формирования и развития навыков дактилирования, лексических и лексико-грамматических навыков позволит повысить качество подготовки кадров для правоохранительных органов Российской Федерации.

Литература:

1. Липина Е.А. Развитие лексических навыков в процессе обучения основам русского жестового языка сотрудников правоохранительных органов в системе дополнительного профессионального образования // Гуманитарные научные исследования. 2017. № 2 [Электронный ресурс]. URL: <http://human.snauka.ru/2017/02/20645> (дата обращения: 29.09.2017).
2. Постановление правительства Российской Федерации от 15 апреля 2014 г. № 297 (ред. от 19 февраля 2015 г.) «Об утверждении государственной программы Российской Федерации Доступная среда на 2011 – 2015 гг.» // Собр. законодательства Рос. Федерации. 2014. № 17. Ст. 2060.
3. Приказ Министерства внутренних дел России от 12 мая 2015 г. № 544 «Об утверждении порядка определения должностей в органах внутренних дел Российской Федерации, исполнение обязанностей по которым требует владения сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации навыками русского жестового языка» // Текст документа официально опубликован не был.
4. Приказ Министерства внутренних дел России, Минобрнауки России от 15 июня 2015 г. № 681/587 «Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации» // Текст документа официально опубликован не был.
5. <http://www.signedlanguage.co.uk/use-sign-language-police-force.html>
6. <http://yournewswire.com/deaf-man-using-sign-language-killed-by-police-for-not-following-orders/>
7. <http://weekendpost.co.zw/articles/2017/08/04/police-recruits-learn-sign-language>